
DARIA BONTCH-OSMOLOVSKAIA

BA(HONS), MCOMMUNICATION, BENG(MECH)

Address 4 / 33 Godsall Street, Toowoomba, QLD, 4350, Australia
Phone +61 (0) 432 937 250
Email daria.bontch@gmail.com
Skype daria.bontch
A.B.N. 60516645505

Personal Qualities

Extremely fast learner
Extensive organisational, time management and leadership experience
Creative, innovative and adaptable
Able to work effectively under pressure
Genuine love of learning and self-improvement
Expert writer, copy-editor and editor

Academic Qualifications

PhD (Engineering), University of Southern Queensland (completion in 2022)
BEng (Mech), University of Southern Queensland (2018)
MCommunication (Professional Writing), Deakin University (2014)
BA (Hons), University of Queensland (2004)
B.A (Political History, 20th century), University of Tasmania (2000)

Engineering areas of interest

Aerospace composites
Modelling and simulations
Composite materials
Industrial mathematics
Project management

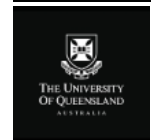
Translation specialisations

Academic research papers (*mathematics, engineering, science, technology*)
Mining (*coal, iron, gold, nickel, coal gasification*)
Engineering (*geophysics, rail, civil, mechanical, mining, marine*)
Aerospace, space

Translation working areas

Marketing
Computer games
Software engineering
Most other technical areas

References available on request.



DARIA BONTCH-OSMOLOVSKAIA

Career History

2006 – Current **Self-employed**, Freelance engineering translator, writer and editor
www.russiantranslator.com.au

Wrote a large volume of presentations, press releases, website content, professional blog articles, marketing brochures. Edited PhD theses, research reports, selection criteria, business proposals, etc. Translated millions of words, specialising in mining, mechanical & aerospace engineering.



2007 – 2009 **Downer EDI Engineering**, Technical translator and editor

Sole translator on a Feasibility Study, Detailed Engineering and technical audit projects for coal processing plants for OAO "SUEK". Translated all geological and engineering documentation, specifications, scopes of work, equipment specifications, technical drawings, deliverable and end-of-project reports, etc. Total volume of translation – 4,000+ pages and 800+ technical drawings.



2002 – 2006 **Brisbane City Council**, Library assistant



2001 – 2002 **Amnesty International, QLD branch**, Campaign Support Team convener

Coordinated a team of volunteers. Wrote mail-outs to AI members, newsletters, press-releases, reports. Organized fundraising and campaign events and assisted in organization of the annual Candle Day fundraiser. Researched materials for interviews and talks on 4ZZZ radio station.



Career Overview

Daria has been writing in professional capacity and translating since 2006.

Daria is a capable and experienced technical translator, working in Russian / English language combination (both directions, native English). In this capacity, she has worked with many Australian METS companies, and localized many major game titles. Due to her extensive experience in engineering and geology, she can 'hit the ground running' on any project in her areas of specialization, and provide excellent writing, editing and translating services.

